REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

DIARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

SEGUNDO PERIODO ORDINARIO DE LA XLIV LEGISLATURA

12ª SESION ESPECIAL Y SOLEMNE

PRESIDE EL DOCTOR HUGO BATALLA
(Presidente)

ACTUAN EN SECRETARIA LOS TITULARES LICENCIADO JORGE MOREIRA PARSONS Y DON MARTIN GARCIA NIN

SUMARIO

	Páginas
1) **Texto de la citación**	49
2) **Asistencia**	49
3) **Mensaje del señor Presidente de la República Argentina, doctor Carlos Saúl Menem**	50
- Discurso de bienvenida del señor Presidente de la Asamblea General, doctor Hugo Batalla.	
- Mensaje del señor Presidente de la República Argentina.	
4) **Se levanta la sesión**	52

1) TEXTO DE LA CITACION

"Montevideo, 17 de setiembre de 1996.

La ASAMBLEA GENERAL se reunirá en sesión especial y solemne el próximo jueves 19, a la hora 17, a fin de recibir y oír un mensaje del señor Presidente de la República Argentina, doctor Carlos Saúl Menem.

Martín García Nin Secretario — **Jorge Moreira Parsons** Secretario"

2) ASISTENCIA

ASISTEN: los señores Senadores **Milton Antognazza, Danilo Astori, Nahum Bergstein, Victorio Casartelli, Saúl Caviglia, Alberto Cid, Alberto Couriel, Sergio Chiesa, Hugo Fernández Faingold, Carlos M. Garat, Luis A. Heber, José Hualde, Luis E. Mallo, Rafael Michelini, Pablo Millor, Carlos Julio Pereyra, Ignacio Posadas Montero, Américo Ricaldoni, Wilson Sanabria, Walter Santoro, Albérico Segovia** y **Orlando Virgili**, y los señores Representantes **Washington Abdala, Mario Acosta, Walter Acosta, Julio**

Aguiar, Alvaro Alonso, Guillermo Alvarez, Fernando Araújo, Roque Arregui, Fernando Artola, Bernardino Ayala, Pedro Balbi, Carlos Baráibar, Raquel Barreiro, José Bayardi, Luis Alberto Bolla, Gustavo Borsari Brenna, Juan Federico Bosch, Brum Canet, José Carlos Cardoso, Daniel Cigliuti, Jorge Coll, Gabriel Courtoisie, Jorge Chápper, Guillermo Chifflet, Eber Da Rosa Viñoles, Félix de Carlos, Daniel Díaz Maynard, Yamandú Fau, Alejo Fernández Chaves, Ruben Ferreira Chaves, Luis José Gallo Imperiale, Carlos Gamou, Alem García, Javier García, Daniel García Pintos, Arturo Guerrero Silva, Arturo Heber Füllgraff, Pedro L. Hernández, Doreen Javier Ibarra, Carlos Lago, Dimar Larroque, Ariel Lausarot, Carlos Lazcano, Ramón Legnani, Jorge Machiñena, José Mahía, Felipe Michelini, Ricardo Molinelli, Martha Montaner, José Mujica, Leonardo Nicolini, Ruben Obispo, Julio Olivar Cabrera, Daniel Ordusgoity, Jorge Orrico, Jorge Pacheco Klein, Claudia Palacio, Agapo Luis Palomeque, Aldo Pérez Riera, Víctor Petrissans, Enrique Pintado, Iván Posada, Miguel Pose, Juan Carlos Raffo, Gonzalo Reboledo, Eduardo Rodino, Enrique Rubio, Fernando Saralegui, Diana Saravia Olmos, Víctor Semproni, Roberto Silva, Carlos Soria, Guillermo Stirling, Carlos Testoni y Daisy Tourné.

FALTAN: con licencia, los señores Senadores **José Andújar, Marina Arismendi, Jorge Batlle, Susana Dalmás, Jorge Gandini** y **Luis B. Pozzolo,** y los señores Representantes **Luis Alberto Andriolo, Daniel Corbo, Carlos Dos Santos, Ricardo Falero, Gustavo Penadés, Ramón Pereira Pabén, Gonzalo Piana Effinger, Carlos Pita, Yeanneth Puñales, Jaime Mario Trobo** y **Walter Vener Carboni;** con aviso, los señores Senadores **Alberto Bensión, Luis Brezzo, Reinaldo Gargano, Luis Hierro López, Dante Irurtia, José Korzeniak, Helios Sarthou** y **Nicolás Storace,** y los señores Representantes **Marcos Abelenda, Daniel Arena, Alejandro Atchugarry, Gabriel Barandiarán, Ricardo Berois Quinteros, Roberto Berro, Luis Batlle Bertolini, Yolanda Betancour, Omar Castro Riera, Silvana Charlone, Mario L. Espinosa, Adolfo Falero, Luis Fontes, Julio Lara, Julio C. Matos Pugliese, León Morelli, Ernesto Murissich, Silvio Núñez Guerra, Darío Pérez, Humberto Pica Ferrari, Roberto Scarpa, Edison Sedarri Luaces, Juan A. Singer** y **Pedro Suárez Lorenzo.**

3) MENSAJE DEL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ARGENTINA, DOCTOR CARLOS SAUL MENEM

SEÑOR PRESIDENTE. - Está abierto el acto.

(Es la hora 17 y 16 minutos)

-La Asamblea General ha sido convocada para recibir y oír un mensaje del señor Presidente de la República Argentina, el doctor Carlos Saúl Menem.

Corresponde designar una Comisión Especial para recibir al señor Presidente a su llegada al Palacio Legislativo y acompañarlo hasta el recinto de la Asamblea General.

Léase por Secretaría la nómina de los legisladores que integrarán dicha Comisión.

(Se lee:)

SEÑOR SECRETARIO (Lic. Jorge Moreira Parsons). - Los señores Legisladores designados para integrar la Comisión Especial son: Hugo Fernández Faingold, Walter Santoro, Danilo Astori, Juan A. Singer, José Carlos Cardoso, José Bayardi, Yamandú Fau y Felipe Michelini.

SEÑOR PRESIDENTE. - En consecuencia, la Asamblea General pasa a cuarto intermedio, a fin de que la Comisión Especial reciba al señor Presidente de la República Argentina, doctor Carlos Saúl Menem.

(Así se hace. Es la hora 17 y 17 minutos)

(Vueltos a Sala)

SEÑOR PRESIDENTE. - Habiendo número, continúa la sesión.

(Es la hora 17 y 56 minutos)

-Señores Legisladores: la Asamblea General se ha reunido en sesión especial y solemne a los efectos de recibir y oír un mensaje del señor Presidente de la República Argentina, doctor Carlos Saúl Menem. Si el Cuerpo me lo permite, brevemente voy a expresar unas palabras introductorias.

Excelentísmo señor Presidente, doctor Carlos Saúl Menem; señores Legisladores, señores Ministros, señores Diplomáticos, autoridades nacionales y argentinas, señoras y señores, amigos todos: es para mí un inmenso honor y una gran satisfacción recibir en esta Sala a un gran amigo del Uruguay -y amigo personal- como es el señor Presidente de la República Argentina.

Sé que todos esperamos con expectativa las palabras del señor Presidente, pero permítaseme que invoque mi calidad de Presidente de la Asamblea General para expresar estas palabras de bienvenida y emitir algunos conceptos.

En el curso de los años, Argentina y Uruguay -sus gobiernos y sus pueblos- pudimos haber tenido malentendidos, contradicciones y discrepancias, pero hoy nadie duda de que nuestro presente y nuestro futuro son comunes. Precisamente, un gran dirigente argentino que trascendió las fronteras de su país, el Presidente Teniente General Juan Domingo Perón, un día dijo que América Latina llegaría al año 2000 unida o dominada. Hoy todos tenemos el convencimiento profundo de una América Latina que camina hacia la integración y el encuentro, no ya de sus Gobiernos y de sus autoridades, sino fundamentalmente de sus pueblos. Integración no es solamente un mayor comercio entre los países, sino que es también la búsqueda de una identidad común y de un acercamiento cultural y humano entre ambos pueblos.

Por ese motivo, considero que este proceso del MERCOSUR, en el que, naturalmente, todos somos protagonistas y en el que el Presidente, doctor Carlos Saúl Menem, ha tenido un papel de primera línea -sin duda se trata de un camino de integración subregional cierto e irreversible- ya se ha establecido la simiente que, indudablemente, en un plazo muy breve unirá a toda América Latina.

Por todo esto, en este ámbito, reducto de la soberanía del pueblo, en el cual están representados todos los partidos políticos y se refleja todo un espectro que, evidentemente, responde a las distintas concepciones de la opinión pública -en una realidad y en una situación plenamente democrática- es para mí un honor y una satisfacción, bajo la frase: "Mi autoridad emana de vosotros y ella cesa ante vuestra presencia soberana", decirle al señor Presidente de la República Argentina que le ofrezco la palabra, porque no solamente el Parlamento, sino todo el pueblo uruguayo espera su mensaje. Sabemos que, en la medida en que nuestro destino es común, y a pesar de la angustia que vive el mundo actual, al final de sus manifestaciones solamente habrá el abrazo fraterno entre dos pueblos que se saben hermanos.

Suya es la palabra.

(Aplausos)

SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ARGENTINA. - Señor Presidente de la Honorable Asamblea General, doctor Hugo Batalla; señores Legisladores, señoras y señores: este es un día fundamental, y en alguna medida fundacional, en lo que he dado en llamar el vértice de la democracia en esta parte del mundo, que es la República Oriental del Uruguay. Me expreso de esta manera porque en el día de hoy, los dos partidos que le dieron contenido y trascendencia a la democracia y a la libertad en esta parte del continente cumplen 160 años: me refiero, al Partido Nacional -Partido Blanco- y al Partido Colorado.

En ese sentido, quiero rendir tributo a quienes desde aquella época de lucha, combates, sueños y frustraciones, lograron como resultado este glorioso Uruguay, este maravilloso pueblo oriental de quien los argentinos mucho hemos aprendido en los últimos años.

(Aplausos)

El señor Presidente ha citado expresiones de quien fuera mi maestro del mundo de la política, el Teniente General don Juan Domingo Perón, quien hacía referencia, en forma constante, a la unión latinoamericana. El supo acuñar una frase contenida en una obra que para recrearme en muchos aspectos de la vida política, leo en forma periódica y que dice: "América Latina, ahora o nunca". De ahí surge esa expresión de que el año 2000 nos encontrará unidos o dominados. Hacía referencia a esta unidad latinoamericana, diciendo que marchábamos hacia el continentalismo y, a partir de ahí, hacia el universalismo.

Creo que las palabras del Teniente General Perón -militar y estadista- se van cumpliendo paso a paso, porque ¿qué era el universalismo, además del continentalismo, cuando firmábamos en Estados Unidos, hace poco tiempo, un Acuerdo marco para constituir una zona de libre comercio desde Alaska hasta Tierra del Fuego? Precisamente, estábamos poniendo los cimientos de lo que Perón denominaba continentalismo. ¿Qué es el universalismo? Es ni más ni menos que el proceso de globalización que actualmente se vive entre todos los países del planeta. Pero es fundamental, para que podamos avanzar en este aspecto, vivir en democracia y en libertad, con pleno respeto de los derechos humanos, como ocurre actualmente en esta parte de nuestro continente.

Hemos constituido el MERCOSUR con Uruguay, Paraguay y Brasil. Hace poco tiempo, en la Provincia de San Luis, República Argentina, representantes de estos cuatro países, junto con los de Bolivia y Chile, firmábamos un Acuerdo marco para la constitución de una zona de libre comercio entre el MERCOSUR y esos dos países amigos y hermanos. El Parlamento chileno ya votó, favorablemente, su incorporación a esta zona de libre comercio entre el MERCOSUR y Chile; Bolivia está en camino de hacerlo. Además, hay muchos países integrantes de la ALADI que están solicitando, insistentemente, su ingreso a este ámbito geográfico y territorial que crece, día a día, en diversos aspectos.

Obviamente, muchos también miran este proceso como de corte netamente económico-comercial, que hace a las transacciones que permanentemente llevamos a cabo los que integramos esta comunidad que crece diariamente.

Sin embargo, creo que el MERCOSUR no tendría razón de ser, si no avanzamos en otros ámbitos, a efectos de asentarlo sobre pilares sólidos y firmes, que puedan soportar los avatares del trascender político y de las turbulencias que, evidentemente, existen en el mundo económico y financiero. ¿Cuáles son esos aspectos, además del político, económico y financiero? Uno es, fundamentalmente, el aspecto cultural. Prácticamente, tenemos la misma etnia; no existen diferencias sustanciales entre nosotros. Nuestras culturas tienen una afinidad total; hemos nacido juntos al mundo y, especialmente, al de la política, la democracia y la libertad.

Es verdad que tuvimos desencuentros y problemas, pero cuando esto ocurrió en ambas márgenes del Río de la Plata, muchos uruguayos se trasladaron a la Argentina, pero más argentinos vinieron a Uruguay para recibir la generosidad, el afecto, el cariño y la inyección de fe que necesitaban, ya que eran hombres que abandonaban su patria para trabajar y procurar un retorno lo más rápido posible.

Esto nos ha ido formando en el transcurso de los tiempos; esos aspectos fueron dándonos la posibilidad de crecer y de desarrollar todo el enorme potencial en conocimientos a partir de la fe, del amor y de la esperanza que todavía viven en los corazones de orientales y de argentinos.

Diría que si hay una cultura que trasciende desde esta parte del continente hacia el resto del mundo, es la que estamos constituyendo y trasladando, permanentemente, hacia otras regiones de la tierra. Hay muchos aspectos que nos van a dar la posibilidad de seguir creciendo; no me refiero tan sólo a aquellos que hacen al MERCOSUR, sino a nuestras relaciones bilaterales, que se vieron un poco entorpecidas en los últimos años hasta que, en 1974, también en un día histórico, el Teniente General Juan Domingo Perón terminara con el problema de límites que teníamos con nuestros hermanos uruguayos, firmando el Acuerdo que todos conocemos. Esto marcó otro hito y otra etapa en nuestras relaciones que, evidentemente, crecen día a día, como deben hacerlo las relaciones entre los pueblos que son realmente hermanos.

Personalmente, calificaría esta visita como una de las más importantes de un Presidente argentino a la República Oriental del Uruguay. Vamos a firmar convenios significativos, que nos van a permitir el crecimiento; un crecimiento compartido entre los dos países. Me refiero a algo de lo que se viene hablando desde hace mucho tiempo, a una de las obras más impresionantes del mundo: vamos a construir el puente más largo del mundo, el puente Buenos Aires - Colonia. Firmaremos el acuerdo correspondiente el día que visitemos Colonia.

(Aplausos)

-Además, me acompañan en esta delegación los Gobernadores de las Provincias de Buenos Aires y de Entre Ríos.

En el día de mañana, estaremos firmando el convenio correspondiente para proveer de gas a toda la costa del Río Uruguay desde la mesopotamia argentina, más precisamente desde la Provincia de Entre Ríos.

(Aplausos)

-Vamos a contribuir, también, con un gasoducto -como corresponde de acuerdo con lo que venimos conversando- desde Buenos Aires hacia Montevideo y a toda la República Oriental del Uruguay.

Asimismo, firmaremos el Convenio de Dragado del Canal Martín García, sueño largamente acariciado por uruguayos y argentinos.

En fin; crece el comercio y las expectativas de desarrollo, y esto nos va a dar la posibilidad de responder a las aspiraciones de nuestros pueblos, que tanto esperan de sus dirigentes.

He venido aquí, en representación de Argentina, a rendir tributo a los legisladores uruguayos, que son los que mantienen bien en alto, en esta parte del mundo, las banderas de la democracia y de la libertad; una democracia y una libertad a las que debemos rendir culto para que nos podamos realizar, para que se puedan realizar los hombres de ambos países. Este es nuestro objetivo: constituir países grandes, soberanos, libres, pero también integrados de tal forma que podamos poner en marcha el potencial y los enormes recursos que tenemos desde el punto de vista de nuestras riquezas y, fundamentalmente, de la capacidad y del conocimiento de nuestra gente.

Marchamos por la misma senda, vamos hacia el mismo destino. Ingresaremos al tercer milenio, y espero que cuando lo hagamos -dentro de muy poco tiempo- seamos más grandes y, por supuesto, mucho más libres, de ser posible, que en las actuales circunstancias.

Tenemos problemas; solos no los podremos resolver, pero juntos sí, trabajando en forma constante, sin ningún tipo de renunciamiento. De esta manera, podremos decir dentro de muy poco tiempo, antes del año 2000, que por fin nuestros pueblos, nuestros países, se encuentran totalmente liberados, para evitar que seamos dominados. No me cabe la menor duda de esto, y sé que a ustedes tampoco; para eso están representando a su pueblo: para trabajar incansablemente, a efectos de darle las mejores leyes, las que realmente necesita para poder crecer y realizarse, así como para formar hombres dignos, probos, rectos y de trabajo.

Este es el mandato de nuestra gente, este es el desafío de nuestra hora. Reitero que seguiremos avanzando por este camino que nos trazamos desde hace mucho tiempo, diría que desde los mismos albores de nuestra nacionalidad.

Por eso, me siento muy feliz de estar aquí y de compartir estos momentos.

Agradezco, con todo afecto, este recibimiento; un afecto que voy a trasmitir a mi pueblo, al que represento y que me dio la posibilidad de acceder a la Presidencia de la Nación desde un humilde lugar.

Muchas gracias por esta presencia. Gracias por tanto afecto. Los abrazo sobre mi corazón. Hasta muy pronto.

(Aplausos)

4) SE LEVANTA LA SESION

SEÑOR PRESIDENTE. - Queda terminado el acto.

(Es la hora 18 y 17 minutos)

DR. HUGO BATALLA
Presidente

Lic. Jorge Moreira Parsons
Don Martín García Nin
Secretarios

Don Carlos E. Moreira
Director del Cuerpo de Taquígrafos de la
Cámara de Senadores

Corrección y Control de la Impresión
División Publicaciones del Senado

Dep. Legal Nº 205148/96